

**Экономический и Социальный Совет**Distr.: General  
20 August 2014

Сессия 2014 года

Пункт 17 с предварительной повестки дня\*

**Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом  
16 июля 2014 года**

*[по рекомендации Комиссии по предупреждению преступности  
и уголовному правосудию (E/2014/30)]*

**2014/16. Минимальные стандартные правила обращения  
с заключенными***Экономический и Социальный Совет*

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

*Генеральная Ассамблея,*

*руководствуясь* принципиальными целями Организации Объединенных Наций, изложенными в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека<sup>1</sup>, и движимая намерением вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности без какого-либо различия, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций и создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права, а также содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

*принимая во внимание* неоднократно выражавшееся стремление Организации Объединенных Наций к гуманизации уголовного правосудия и защите прав человека,

*сознавая*, что Минимальные стандартные правила обращения с заключенными<sup>2</sup> по-прежнему являются универсально признанными минимальными стандартами содержания заключенных под стражей и что с момента их принятия в 1955 году на первом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с

\* E/2014/1/Rev.1, приложение II.

<sup>1</sup> Резолюция 217 A (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>2</sup> *Права человека: сборник международных договоров*, том I (часть первая), *Универсальные договоры* [издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.XIV.4 (Vol. I, Part 1)], раздел J, № 34.



правонарушителями они имеют большое значение и влияние в контексте разработки законов, политики и практики, связанных с работой пенитенциарных учреждений,

учитывая, что в Салвадорской декларации о комплексных стратегиях для ответа на глобальные вызовы: системы предупреждения преступности и уголовного правосудия и их развитие в изменяющемся мире<sup>3</sup> государства-члены признали, что эффективная, справедливая, подотчетная и гуманная система уголовного правосудия основывается на приверженности обеспечению защиты прав человека при отправлении правосудия и предупреждении преступности и ведении борьбы с ней, и подтвердили ценность и значение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия при разработке и осуществлении национальной политики, законов, процедур и программ в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

принимая во внимание прогресс в разработке международных стандартов, касающихся обращения с заключенными, в период после 1955 года, включая международные документы, в частности Международный пакт о гражданских и политических правах<sup>4</sup>, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>4</sup> и Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>5</sup> и Факультативный протокол к ней<sup>6</sup>, а также другие соответствующие стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, касающиеся обращения с заключенными, а именно процедуры эффективного выполнения минимальных стандартных правил обращения с заключенными<sup>7</sup>, Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме<sup>8</sup>, Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка<sup>9</sup>, Основные принципы обращения с заключенными<sup>10</sup>, Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка<sup>11</sup>, Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила)<sup>12</sup>, Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы<sup>13</sup>, Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди

<sup>3</sup> Резолюция 65/230 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>4</sup> См. резолюцию 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>5</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

<sup>6</sup> Ibid., vol. 2375, No. 24841.

<sup>7</sup> Резолюция 1984/47 Экономического и Социального Совета, приложение.

<sup>8</sup> Резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>9</sup> Резолюция 34/169 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>10</sup> Резолюция 45/111 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>11</sup> *Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа — 7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел B.2, приложение.

<sup>12</sup> Резолюция 40/33 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>13</sup> Резолюция 45/113 Генеральной Ассамблеи, приложение.

несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы)<sup>14</sup>, Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)<sup>15</sup>, Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила)<sup>16</sup>, и Принципы и руководящие положения Организации Объединенных Наций, касающиеся доступа к юридической помощи в системах уголовного правосудия<sup>17</sup>,

*принимая во внимание* свою резолюцию 67/166 от 20 декабря 2012 года о правах человека при отправлении правосудия, в которой она признала важность принципа, в соответствии с которым лица, лишённые свободы, должны продолжать пользоваться не допускающими отступлений правами человека и всеми другими правами человека и основными свободами, за исключением тех законных ограничений, необходимость которых явно обусловлена фактом лишения свободы, и в которой она приняла к сведению замечание общего порядка № 21 о гуманном обращении с лицами, лишёнными свободы, принятое Комитетом по правам человека<sup>18</sup>, а также резолюцию 24/12 Совета по правам человека от 26 сентября 2013 года<sup>19</sup>, в которой Совет отметил работу межправительственной Группы экспертов открытого состава по Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными, заявив, что любые изменения должны не снижать уровень каких-либо действующих стандартов, а учитывать последние научные достижения и наилучшие виды практики в сфере работы пенитенциарных учреждений,

*ссылаясь* на свою резолюцию 65/230 от 21 декабря 2010 года, в которой она просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию учредить межправительственную группу экспертов открытого состава для обмена информацией о наилучших видах практики, а также национальном законодательстве и действующем международном праве и о пересмотре действующих минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в области обращения с заключенными, с тем чтобы они учитывали последние научные достижения и наилучшие виды практики в сфере работы пенитенциарных учреждений, с целью вынесения рекомендаций Комиссии относительно возможных последующих действий, и просила Группу экспертов представить Комиссии доклад о ходе своей работы,

*ссылаясь также* на свои резолюции 67/188 от 20 декабря 2012 года и 68/190 от 18 декабря 2013 года, озаглавленные «Минимальные стандартные правила обращения с заключенными», а также на свою резолюцию 68/156 от 18 декабря 2013 года, озаглавленную «Пытки и

<sup>14</sup> Резолюция 45/112 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>15</sup> Резолюция 45/110 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>16</sup> Резолюция 65/229 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>17</sup> Резолюция 67/187 Генеральной Ассамблеи, приложение, включая принципы, касающиеся лиц, задержанных, арестованных, подозреваемых или привлекаемых к ответственности в связи с совершением уголовного преступления, наказуемого лишением свободы или смертной казнью.

<sup>18</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 40 (A/47/40)*, приложение VI.B.

<sup>19</sup> Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 53A (A/68/53/Add.1)*, глава III.

другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания», в частности на ее пункт 38,

*ссылаясь далее на то, что в своей резолюции 67/184 от 20 декабря 2012 года о последующей деятельности по итогам двенадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и подготовке к тринадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию она постановила, что один из семинаров-практикумов, которые будут проведены в рамках тринадцатого Конгресса, будет посвящен теме «Роль стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в поддержке действенных, справедливых, гуманных и подотчетных систем уголовного правосудия: опыт и уроки, извлеченные в процессе удовлетворения особых потребностей женщин и детей, в частности обращение с правонарушителями и их социальная реинтеграция»,*

1. *с удовлетворением отмечает* дальнейший прогресс, достигнутый в ходе третьего совещания межправительственной Группы экспертов открытого состава по минимальным стандартным правилам обращения с заключенными, проведенного в Вене 25–28 марта 2014 года<sup>20</sup>;

2. *выражает свою признательность* правительству Бразилии за ее финансовую поддержку третьего совещания Группы экспертов;

3. *отмечает* работу, проделанную Группой экспертов на ее предыдущих совещаниях, состоявшихся в Вене 31 января — 2 февраля 2012 года<sup>21</sup> и в Буэнос-Айресе 11–13 декабря 2012 года<sup>22</sup>;

4. *отмечает также* работу Секретариата по подготовке соответствующей документации, в частности рабочего документа для третьего совещания<sup>23</sup>, а также существенный прогресс, достигнутый на совещаниях Группы экспертов в деятельности по пересмотру Минимальных стандартных правил обращения с заключенными<sup>2</sup>;

5. *выражает признательность* государствам-членам за направленные ими важные представления и предложения в связи с просьбой об обмене информацией о наилучших видах практики и пересмотре действующих Минимальных стандартных правил, как это отражено в рабочем документе, представленном Группе экспертов на ее третьем совещании;

6. *вновь заявляет*, что любые изменения в Минимальных стандартных правилах должны не снижать уровень каких-либо действующих стандартов, а учитывать последние научные достижения и успешные виды практики в сфере работы пенитенциарных учреждений в целях обеспечения безопасности и гуманных условий для заключенных;

7. *признает* необходимость того, чтобы Группа экспертов продолжала принимать во внимание социальные, правовые и культурные

<sup>20</sup> См. E/CN.15/2014/19.

<sup>21</sup> См. E/CN.15/2012/18.

<sup>22</sup> См. E/CN.15/2013/23.

<sup>23</sup> UNODC/CCPCJ/EG.6/2014/CRP.1.

особенности государств-членов, а также их обязательства в области прав человека;

8. *отмечает*, что процесс пересмотра должен сохранять действующую сферу применения Минимальных стандартных правил;

9. *с признательностью принимает к сведению* важные материалы, полученные от Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания<sup>24</sup>, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Комитета по правам инвалидов, а также другие представления, полученные для рассмотрения от ряда межправительственных и неправительственных организаций, и предлагает им в этой связи и далее активно участвовать в процессе работы Группы экспертов, в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета;

10. *признает*, что пересмотр Минимальных стандартных правил представляет собой длительный процесс, имеющий важнейшее значение, подчеркивает, что должны быть приложены усилия для завершения процесса пересмотра на основе рекомендаций трех совещаний Группы экспертов и представлений государств-членов для рассмотрения на тринадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который состоится в Дохе в 2015 году, и подчеркивает также, что обеспокоенность оперативностью этого процесса не должна подвергать риску качество результатов;

11. *постановляет* продлить мандат Группы экспертов, уполномочивая ее продолжить свою работу с целью достижения консенсуса и представить доклад тринадцатому Конгрессу для информирования участников семинара-практикума по роли стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в поддержке действенных, справедливых, гуманных и подотчетных систем уголовного правосудия и представить его на рассмотрение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двадцать четвертой сессии, и просит Генерального секретаря обеспечить предоставление необходимых услуг и поддержки;

12. *предлагает* бюро третьего совещания Группы экспертов и далее участвовать в пересмотре правил путем подготовки при содействии Секретариата пересмотренного сводного рабочего документа на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, содержащего проект пересмотренных правил, который должен отражать достигнутый прогресс, включая рекомендации, сформулированные Группой экспертов на ее совещаниях в Буэнос-Айресе в 2012 году и в Вене в 2014 году, с учетом также предложений о пересмотре, представленных государствами-членами в отношении областей и правил, указанных Генеральной Ассамблеей в пункте 6 ее резолюции 67/188, для представления и рассмотрения на следующем совещании Группы экспертов;

<sup>24</sup> A/68/295.

13. *выражает признательность* правительству Южной Африки за его намерение принять у себя в стране следующее совещание Группы экспертов и приветствует любую поддержку, в частности финансовую поддержку, которую другие заинтересованные страны и организации, возможно, пожелают предоставить;

14. *предлагает* государствам-членам активно участвовать в следующем совещании Группы экспертов и включить в состав своих делегаций лиц, обладающих различным опытом в соответствующих отраслях знаний;

15. *поощряет* государства-члены улучшать условия содержания под стражей в соответствии с принципами Минимальных стандартных правил и всеми другими соответствующими и применимыми международными стандартами и нормами, продолжать обмениваться информацией об успешных видах практики, связанных, в частности, с урегулированием конфликтов в местах содержания под стражей, в том числе в области технической помощи, выявлять проблемы, возникающие при применении Правил, и обмениваться опытом их решения, а также предоставлять соответствующую информацию своим специалистам, участвующим в работе Группы экспертов;

16. *поощряет также* государства-члены содействовать применению Правил Организации Объединенных Наций, касающихся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила)<sup>16</sup>, а также Правил Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы<sup>13</sup>;

17. *рекомендует* государствам-членам и далее стремиться к сокращению переполненности тюрем и, в надлежащих случаях, к применению мер, не связанных с заключением, в качестве альтернативы практике досудебного содержания под стражей, содействовать расширению доступа к правосудию и механизмам правовой защиты, активнее применять альтернативы тюремному заключению и поддерживать программы реабилитации и реинтеграции в соответствии с Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)<sup>15</sup>;

18. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю продолжать содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе путем предоставления консультативных услуг и технической помощи государствам-членам, по их просьбе, включая содействие в области реформы предупреждения преступности, уголовного правосудия и законодательства и в организации подготовки сотрудников правоохранительных органов, системы предупреждения преступности и системы уголовного правосудия и поддержку руководства и управления системами исполнения уголовных наказаний и пенитенциарными системами, что будет способствовать повышению их эффективности и возможностей;

19. *подтверждает* важную роль сети программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и межправительственных и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и

Социальном Совете, в деле содействия распространению, популяризации и практическому применению Минимальных стандартных правил обращения с заключенными в соответствии с процедурами их эффективного выполнения<sup>7</sup>;

20. *предлагает* государствам-членам и другим донорам предоставить внебюджетные ресурсы на цели, изложенные в настоящей резолюции, в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций.

*45-е пленарное заседание,  
16 июля 2014 года*

---